Luonnonvarakeskus

LUKE/3518/00.04.05/2026

Asia: Puunkorjuu-sanasto

Suomen metsäkeskus
https://www.lausuntopalvelu.fi/FI/Proposal/Participation?proposalId=1edac6e3-1760-4de0-9d44-7853e937adc5

Lausunto

Englanninkielisten termien osalta suosittelisin tarkistamaan olemassa olevaa termilistaa ja tarvittaessa täydentämään sitä oheisilla vakiintuneilla englanninkielisillä vastineilla.
Palstahaketus: TERRAIN CHIPPING
Rankamenetelmä: DELIMBED-STEM METHOD
Hakemenetelmä: CHIPPING-BASED HARVESTING SYSTEM
Metsätraktorimenetelmä: FORWARDER-BASED EXTRACTION SYSTEM
Kaivurisiirtelymenetelmä: EXCAVATOR-ASSISTED HARVESTING
Manuaalinen hakkuu: MOTOR-MANUAL CUTTING
Hakkuu ajouran varteen: MOTOR-MANUAL CUTTING AND PILING FOR EXTRACTION
Vyöhykeharvennus: ZONE THINNING
Kunnostusharvennus: RESTORATIVE THINNING (restoration thinning = ennallistamisharvennus)
Metsäkuljetuksen tuottavuus: FORWARDING PRODUCTIVITY
Metsäkuljetusmatka: FORWARDING DISTANCE
Metsäkuljetusreitti: FORWARDING ROUTE
Peruutusura: DEAD-END STRIP ROAD
Kokooja-ajoura: MAIN STRIP ROAD
Keruu-ura: STRIP ROAD

Lausunnon valmistelija(t):
Juha Laitila

Liitteet: TermiTarkistus.pdf